**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 36 (1963)

**Heft:** 12

**Rubrik:** Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des

semaines prochaines

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 08.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

### DER MONAT DER SCHWEIZER KÜNSTLER

In den Wochen, die allgemein als Geschenkzeit gepriesen werden und ein hochgesteigertes Angebot an schönen Dingen vor aller Augen ausbreiten, möchten auch die einheimischen Künstler ihre Werke als vornehme Geschenke gewürdigt sehen. In Basel beginnt am 7. Dezember die Weihnachtsausstellung der Basler Künstler, und am gleichen Tage eröffnen die bernischen Maler und Bildhauer ihre Weihnachtsschau in der Bundesstadt Bern. Die Graubündner Künstler stellen noch bis zum 15. Dezember im Kunsthaus Chur, der einstigen Villa Planta, ihre Werke aus, wo auch eine Jubiläums-Ausstellung für Rätus Caviezel zu sehen ist. Die in Thun und im Berner Oberland lebenden Künstler nützen die Gelegenheit, vom 8. Dezember an im «Thunerhof» zu Thun gesamthaft auszustellen. In Zürich öffnet sich nicht nur das Helmhaus, sondern auch das in seinen grossen Hallengängen eine Fülle von Raum bietende Stadthaus vielen in dieser Stadt wirkenden Malern und Bildhauern, die an der städtischen Kunstaktion teilnehmen. - Dem verstorbenen René Guinand gilt eine vom 7. bis 29. Dezember dauernde Gedenkschau im Musée Rath zu Genf.

### VIELFALT DER AUSSTELLUNGEN IN BERN

Wer die Bundesstadt im Dezember besucht, hat das Glück, im Kunstmuseum die grosse Ausstellung der Gemälde, Aquarelle und Zeichnungen von Eugène Delacroix bewundern zu können. Neben dieser bedeutenden Gedenkschau im hundertsten Todesjahr des genialen französischen Malers beachte man aber auch im Gutenbergmuseum die Sonderschau der « Schönsten Schweizer Bücher des Jahres 1962 ». Beide Veranstaltungen beleuchten die Vielfalt des schweizerischen Kulturlebens.

### GASTKONZERTE AUSLÄNDISCHER ENSEMBLES

Willkommene Gäste sind für die Konzertfreunde wiederum «I Musici di Roma », die am 6. Dezember in Zürich, am 7. in Le Locle und am 8. in Sitten zu hören sein werden. Gediegene Kammermusik bietet das Trio di Trieste am 12. Dezember in Lugano. Das Quatuor Margand aus Strasbourg spielt am 13. Dezember in Basel, das Bamberger Klavierquartett am 9. Dezember in Genf und das Koeckert-Quartett am 11. Dezember in Chur und am 12. Dezember in St. Gallen.

Im Thermalkurort Baden, wo der Jahreswechsel am 31. Dezember und am 1. Januar mit Schweizer Theatergastspielen gefeiert wird, erwartet man schon für den 5. Dezember das Bodensee-Sinfonieorchester Konstanz mit seinem Dirigenten Heinz Hofmann und der Violinistin Johanna Martzy zu einem festlichen Konzert. In vielen Schweizer Städten halten sich die Darbietungen der einheimischen Orchester und Solokräfte und die Gastkonzerte ausländischer Orchester und Solisten das Gleichgewicht.

## GLANZVOLLE SILVESTERPREMIEREN

Manche unserer Bühnen haben den Ehrgeiz, den Übergang vom alten zum neuen Jahr mit besonderem Pomp zu feiern. In dem neu erstandenen Grand-Théâtre in Genf, das den Spielplan seiner zweiten Saison reicher ausgebaut hat als dies in der ersten Spielzeit möglich war, gedenkt man vom 28. Dezember bis zum 2. Januar die luxuriös ausgestattete Operette «Valses de Vienne» zu spielen, für deren Inszenierung der brillante Szenenzauberer Maurice Lehmann aus Paris gewonnen wurde. Diesen Festaufführungen geht am 9., 11., 13., 15. und 17. Dezember die köstliche Lustspieloper « Die Hochzeit des Figaro » von Mozart voraus, die J.-J. Etchevery inszeniert.

Das Stadttheater Zürich hat am Silvesterabend die Uraufführung der Operette «Spiel am Nil» zu bieten, für welche der bekannte Sänger Max Lichtegg das Textbuch schrieb und Eduard Hartogs Musik von Johann und Josef Strauss zusammenstellte. Während hier die Epoche der verführerischen Kleopatra heraufbeschworen wird, erinnert das Schauspielhaus Zürich mit der «Dame vom Maxim» von Georges Feydeau an die «Belle époque» von Paris im Zweiten Kaiserreich.

## Veranstaltungen der kommenden Wochen Manifestations des semaines prochaines

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen.

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales.

Änderungen vorbehalten. Es wird keine Verantwortung übernommen Changements réservés. Ces renseignements sont donnés sans engagement

### Anfang/Mitte Dezember

Betriebsaufnahme der Bergbahnen, der Wintersportzüge. Eröffnung der Wintersport-anlagen in den Winterkurorten (Skilifts, Sessel-Luftseil- und Schlittenseilbahnen, Eishockeyund Curlingplätze usw.) und der Skihütten. Beginn der Schweizer Skischulen und der Schlittschuhschulen. An Weihnachten und Neujahr: Bälle usw. in den Hotels.

### Début/mi-décembre

Mise en exploitation des chemins de fer de montagne, des trains de sports. Ouverture des installations de sports d'hiver dans les stations (skilifts, télésièges, téléfériques, funi-luges, patinoires, emplacements de hockey sur glace et curling, etc.), des Ecoles suisses de ski et d écoles de patinage. A Noël et Nouvel-An: bals, etc. dans les hôtels.

Dezember: Bis 15. Kunsthaus: Aargauer Künst-ler und Gedächtnisausstellung Arthur

8., 15. Stadtkirche: Liturgische Abendfeiern. 20. Theater: «Die Zauberflöte», Oper von Mozart (Stadttheater Basel).

### Adelboden

Dezember: 6,/8., 9./11. Curling: Skip-Kurse. 8, 15., 21., 26. Eishockeyspiele. 13./15. Curlingsturnier: Basler-Kanne. 26,/27. Curling: Altjahrs-Cup. 30. Silleren-SC: Kurvereins-Cup.

31. Skispringen.

Januar: 1. Silleren-SC: Juniorenmeisterschaften. 2. Eisschaulaufen

5./6. 9. Internationale Adelbodner Skitage.

### Ambri

Dezember: 11., 15., 22. Eishockeymeisterschaftsspiele

## **Andermatt**

Dezember: 8. Ski: Eröffnungslanglauf. Januar: 1. Neujahrsslalom. 4. Dreikönigs-Nachtskispringen.

Dezember: 22. Eröffnungsslalom.

22./23., 26./27. Curling: Eröffnungsturnier, Windmill Trophy. 26. Eishockeymeisterschaftsspiel.

28./29., 30./31. Curling: Dr.-Amrein-Cup,

Manzoni-Cup.

Januar: 1. Ski: Neujahrsabfahrt vom Hörnli.

1., 2./3., 4./5. Curling: Manzoni-Cup (Final),

Royal Leerdam Trophy, Silver Dolly, 5. Eishockeymeisterschaftsspiele. 2. Eisfest.

Dez./Febr. Kunsteisbahn: Curling, Eishockeyspiele.

Dezember: 6. St.-Niklaus-Feier: Beschenkung

der Kinder.

### Avenches

Toute l'année. Musée romain.

Dezember: 8., 21. Kurtheater: Voli Geiler/

Walther Morath.

14. Kurtheater: Bühnenstudio Zürich.
31. Dez./1. Jan. Kurtheater: Schweizer Theatergastspiele.

Januar: 4. Kurtheater: Gastspiel «Der Totentanz» von August Strindberg.

Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte. Nightclub, Dancing, Attraktionen, Boulespiel.

### **Bad Ragaz**

Dezember: 26. Pardiel-Weihnachtsslalom.

Konzerte und Theater:

Dez./Mai 1964. Stadttheater: Oper, Operette Schauspiel, Ballett. – «Komödie»: Lustspiele, kleine Schauspiele, musikalische Komödien

Dezember: 7. «Komödie»: «Othello» von

Jezember: 7. «Komodie»: «Othello» von Shakespeare (Premiere). 7./8. Münster: «Der Messias» von G. F. Händel. Basler Gesangverein. Leitung: Dr. Hans Münch. Solisten. 13. Musikakademie: Quatuor Margand,

Strasbourg. 13./15., 17., 20. Zehntenkeller: Basler

Marionettentheater.

Theodorskirche: Weihnachtskonzert.
 Leitung: Wolfgang U. Stettler.
 Hans-Huber-Saal: Klavierabend Richard

Musiksaal: Symphoniekonzerte der AMG. Leitung: Rudolf Kempe.
 «Komödie»: «Spiel im Schloss» von Franz

Molnar (Premiere). 26. Dez./15. Jan Théâtre Fauteuil: Cabaret Rüeblisaft.

Ausstellungen

Dezember: Bis 22. Gewerbemuseum: «Georges Méliès, Beginn der Filmkunst». Bis 31. Museum für Völkerkunde:

«Technologie frühzeitlicher Waffen». Dez./31, März 1964. Schweiz. Museum für Volkskunde: «Kopfbedeckungen aus

Europa.»
7. Dez./11. Jan. Kunsthalle: Weihnachtsausstellung der Basler Künstler.

Sport: Dez./9. Febr. Mustermesse: Regionale und schweizerische Hallen-Handballmeisterschaften

Dezember: 7., 13., 20. Sporthalle Mustermesse: Radrennen.

8. Mustermesse: Nationales Hallenhockey-

turnier. Das ganze Jahr. Kunstmuseum:

Gemäldesammlung 14, bis 20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. – Historisches Museum: u. a. Münsterschatz, gotische Bildteppiche. – Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Augustinergasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. -Volkskulide. – Leonhardstrasse 8: Musikinstrumenten-sammlung. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum:

Apothekensammlung. – Schweizerisches Turn- und Sport museum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Gewächshäuser). -Zoologischer Garten

Mittlere Strasse 33: Skulpturhalle. – Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechsel-ausstellungen). – Feuerwehrmuseum. – Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweize

rische Rhein- und Seeschiffahrt. -Schweizerische Papierhistorische Sammlung.

#### Beatenberg

Dezember: 29. Nachtskispringen.

Konzerte und Theater:

Dez,/Juni 1964. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel. Dezember. Bis 10. Atelier-Theater: «Eines langen

Tages Reise in die Nacht» von Eugene

O'Neill.

6. Casino: Symphoniekonzert. Leitung: Rudolf Kempe. Solist: Szymon Goldberg, Violine.

8. Stadttheater: Kindermärchen. – Konser-

vatorium: «Die Kammermusiker.» –
Theater am Zytglogge: Chansons.
9. Casino: Klavierabend Shura Cherkassky.

9./10. Radio Bern: Koeckert-Quartett, München. 0. Konservatorium: Barocke Kammermusik.

12. Casino: Symphoniekonzert. Leitung: Charles Dutoit. Solist: Claude Starck, Violoncello. – Theater am Zytglogge: Claude-Vuilleumier-Quintett.

Ab 12. Atelier-Theater: «Die Zeit der Anpas-

sung» von Tennessee Williams. 12./13. Münster: Weihnachtskonzerte. 13. Konservatorium: Berner Streichquartett. 14./15. Münster: Weihnachtskonzerte. Leitung:

14./15. Münster: Weinnachtskonzerte. Leitun Hermann Müller. Solisten.
 Stadttheater: «Der Stellvertreter», Schauspiel von Rolf Hochhuth (Premiere).
 18./22. Theater am Zytglogge: Marionetten

Fritz Burri.

 19./20. Casino: Symphoniekonzerte. Leitung: Christian Vöchting. Solist: Jürg Wyttenbach, Klavier. 28. Casino: Petula Clark. 29. Theater am Zytglogge: Cabaret Cabara-

31. Stadttheater: Operette.

Ausstellungen:
Dez./31. Mai 1964. PTT-Museum: «50 Jahre

Luftpost in der Schweiz.»

Dez./Febr. Gutenbergmuseum: «Die schönsten Schweizer Bücher des Jahres 1962.»

Dez./23. Febr. Naturhistorisches Museum:

Sonderausstellung «Naturschätze des Berner Juras».

/Jan. 1964. Kunstmuseum: Eugène Delacroix (Gemälde, Aquarelle, Zeichnungen).

Dez. Bis 24. Kant. Gewerbemuseum: Weihnachtsausstellung des bernischen Kleingewerbes. 7. Dez./Mitte Jan. Kunsthalle: Weihnachts-

ausstellung bernischer Maler und Bild-Sport:

Dezember: 14., 18., 28. Eishockeymeister-

schaftsspiele.
Das ganze Jahr. Kursaal, Casino, Kornhaus-keller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte.

### Bévilard

Décembre: 14/15. Salle de Spectacles: Exposition nationale suisse d'oiseaux «PARUS».

### Biel-Bienne

Dez./April 1964. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele. - Kunsteisbahn: Eishockey

spiele. Dezember: 7., 14., 28., 31. Volkshaus: Unterhaltungsabende.

8. Eglise du Pasquart: Concert de l'avent.
Direction: Jean Visinand.

9, 16. Capitole: Productions Herbert.

Januar: 1/2. Volkshaus: Unterhaltungsabende. Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Trainings-und Instruktionskurse, Militärkurse, Spezialausbildung und Sportschulung.

### Braunwald

Dezember: 26./27. Curling: Bols-Cup. Januar: 4./5. Curling: Hotelier-Cup.

Das ganze Jahr. Besichtigung des Stockalperschlosses.

# Brugg

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg.

### Celerina

Dezember: 23./24., 25./26., 28./29., 30./31. Curling: Sir Charles Barry Cup, The Belga Cup, Pierre Langlais Trophy, St. Crispins Plate

Januar: 2. Grosses Skischulrennen: Wanderbecher. 2./3., 5./6. Curling: Coppa Fiat, Sendlers

Ruhr-Kumpel.

#### Champéry

Champery
Décembre: 22. Ski: Slalom d'ouverture.
26. Match de hockey sur glace.
30/31. Curling: Coupe du Centre.
Janvier: 4. Hockey sur glace: Match de championnat 1° ligue.

#### Château-d'Œx

Décembre: 7/8. Curling: Challenge

M<sup>me</sup> St-André, Coupe Charles Gossweiler.
13. Curling: Coupe Journal de Château-d'Œx.
14, 21, 28. Matches de hockey sur glace
15. Noēl de la Sarouche.

22. Gala de patinage.

Janv./févr. Visites sous conduite du Musée du Vieux Pays-d'Enhaut. Janvier: 4. Match de hockey sur glace. —

Concours de ski pour les hôtes.

### La Chaux-de-Fonds

Concerts et théâtre.

Décembre: 6/8. Théâtre St-Louis: Théâtre populaire romand.

populaire romand. Théâtre: Tréteaux d'Arlequin. Salle de musique: Oratorio de Noël, d'Arthur Honegger. Chorales mixtes, OSR. Direction: Robert Faller.

13. Théâtre St-Louis: Chant et vielle.
15. Théâtre: Productions Herbert.
16. Salle de musique: Rita Streich, cantatrice;

Maroussia le Marc'Hadour, pianiste 28 déc./4 janv. Théâtre: Revue Mayol de

31. Théâtre St-Louis: Comédie musicale

Janvier: 1 er/2. Théâtre St-Louis: Cabaret de jeunes artistes.

Expositions:

Décembre: Musée d'Horlogerie: Souvenirs du Tir fédéral de 1863. – Bibliothèque: Le livre yougoslave contemporain. Jusqu'au 8. Musée des beaux-arts:

Albert Fahrny.

Divers!

Décembre: 14. Ancien Stand: Grande soirée de «L'Olympic».

#### Chur

Dezember: Bis 15. Kunsthaus: Jubiläumsausstellung Rätus Caviezel und «Bündner Künstler»

Stadttheater: Märchenaufführungen. Stadttheater: Koeckert-Quartett.

17. Stadttheater: Cabaret Voli Geiler/Walther Morath.

Anf. Jan./Ende April. Spielzeit des Stadttheaters: Spieltage Mittwoch, Samstag, Sonntag.

#### Crans-sur-Sierre

Décembre: 21, 29. Matches de hockey sur alace.

28. Grand Gala de patinage artistique. – Curling: Coupe des Muets. Janvier: 1°r. Grand Gala de patinage artistique. –

Curling: Coupe du Nouvel-An.

Match de hockey sur glace Curling: Coupe des chalets

3/6. Semaine de curling de Crans. 4. Ski: Concours pour enfants.

5/6. Curling: Channe valaisanne.

## Davos

Dezember: 7., 14., 21. Eishockeymeisterschaftsspiele.

8. Eisschieben: Vereinseinzelmeisterschaft. –

Eisstock-Club: Eröffnungsschiessen.

15. Eröffnungsslalom.
18. Curling: Eröffnungsturniere

21 /22. Curling: Preis vom CC Davos. 24./25., 26./27 Curling: Veuve-Clicquot-,

Morosani-Cups.
Internationales Skispringen.

27./31. Internationales Eishockeyturnier:

Spengler-Cup.

28./29. Curling: Prix Champagne G. H. Mumm.
Januar: 1. Eisschieben: Andreas-Stecher-Gedenkcup.

1./2. Curling: Fulda-Cup. 4 Eishockeymatch. 4./5. Curling: Graber-Kanne, Meierhof-Kanne. 5. Kunsteisbahn: Schaulaufen.

### Les Diablerets Janvier: 4. Match de hockey sur glace.

Déb. janv. Descente à ski aux flambeaux.

## Dornach Goetheanum:

24. Dez./1. Jan. Weihnachtstagung

### Einsiedeln

30. Dez./2. Jan. Euthal: Internationales Neujahr-Zeltlager.

Januar: 5. Slalomkonkurrenz.

### Engelberg

Dezember: 7./8. Regionalkurs Zentralschweiz. Skiverband: nordische Disziplinen. 8./12. SAC-Lawinenhundeführerkurs. 13./15. Regionalkurs Zentralschweiz, Skiver-

band: Alpine Disziplinen.

### La Chaîne des Rôtisseurs



### Gusti Berner

Conseiller de Bouche du chapitre suisse

5 minutes de la gare Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank Telefon 061 243333

Rôtisserie «Dufour» Bâle

### Spécialités du Patron!

Cannelloni alla nizzarda Spaghetti alle vongole Scampi à la vénitienne Les grenouilles Räblus Médaillons de chevreuil, chasseur Selle de chevreuil à la broche Rable de lièvre, rôtisseur Le steak de veau aux morilles Le soufflé au kirsch de Bâle

Au bar et foyer lunch-assiette depuis Fr. 3 .-

## Curling in Mürren:

Gusti Berners Jäger-Cup 13.-15. Januar 1964

### Hotel Aarauerhof Aarau

Permanente Schnellzugsverbindungen nach Zürich. 39 Minuten Fahrzeit. Normalzimmerpreis Fr. 14.70 inklusive Taxen

Frühstück und Service Telefon 064 23971 Dir. André Schmidt

## Wir wünschen uns

über die Festtage Ihren werten Besuch, und Ihnen wünschen wir Glück und frohe Stunden

Zum Jahresübergang Grosses 3-Tage-Festprogramm

3 Orchester und Attraktionen



... sie geniessen



MOCAFINO heisst der erste in der Schweiz hergestellte 100% reine Kaffee-Extrakt (Blitzkaffee) in vollendeter Qualität. HACO GÜMLIGEN

## Handels- und Verkehrsschule und Arztgehilfinnenschule Bern

Schwanengasse 11 Gegr. 1907 Tel. 031 92276

### Kursbeginn: April und Oktober

für Arzt- und Zahnarztgehilfinner für Handel, Verwaltung, Sekretariat, Hotel für Laborant.- und Hausbeamtinnenschulen für Bahn-, Post-, Telefon- und Zollexamen

## Hotel Krebs garni Bern



Genfergasse 8, 1 Minute vom Bahnhof Das gepflegte Passantenhaus – Letzter Komfort Telefon 031 249 42



Das gutgeführte Restaurant mit den vorteilhaften Preisen • Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof im Zentrum der Bundesstadt • Salmenbräu-Bier

neu modern zentral ruhig



service **↑** preis **↓** (032) 23255

16., 19., 26., 30. Eishockeytraining.

21. Curling: Trainingsspiele. 28./29. Curling: Casino-Cup. Januar: 1., 5. Eishockeymeisterschaftsspiele. 1./2., 4./5. Curling: Ed.-Cattani-Trophy, Engelberger-Cup. 3. SCGB: Pilatus Relay Race.

#### Flims-Waldhaus

Dez./Febr. Eishockeyspiele.

Dezember: 14./15. JO-Leiterkurs des BSV. 22./23. Curling: Eröffnungsturnier. 25./27., 29./30. Curling: TO-HO-, Kurverein-

Cups. 28. Internationales Eisschaulaufen.

29. Ski: 30-km-Langlauf «Rund um Flims». Januar: 1./3., 4./5. Curling: Veuve-Cliquot-H.-Huber-Cups.

### Fribourg-Freiburg

Déc./janv. Tous les dimanches et jours de fête, concerts d'orgue à la cathédrale St-Nicolas. Décembre: 7. Cortège et foire de St-Nicolas. 10. Université Aula: Récital Jean Ber.

Université Aula: Récital Jean Ber.
 Théâtre Livio: Spectacle Elisabeth Bergner.
 Théâtre Livio: «Eines langen Tages Reise in die Nacht», d'Eugène O'Neill.
 Université Aula: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Gianfranco Rivoli.

Soliste: Harry Datyner, pianiste.

21. Université Aula: Corps de musique «La Landwehr». Direction: Oscar Moret.

Toute l'année. Musée d'art et d'histoire, Musée Marcello, Galerie des beaux-arts, Musée d'histoire naturelle.

Concerts et théâtre:

Déc./mai 1964, Saison du Casino-Théâtre, du Théâtre de la Comédie, du Théâtre de Poche et du Théâtre de Carouge. Déc./18 janv. Théâtre de Poche: «L'Homme,

la Bête et la Vertu» de Pirandello. Déc./janv. Théâtre de Carouge: «Les Enfants du Capitaine Grant» d'après J. Verne. Décembre: Jusqu'au 8. La Comédie: «Gog et

Magog» de M. Dougall et T. Allan. 6. Maison des Jeunes: Yvette Magdaleno,

pianiste.
7. Salle Réformation: Gala des Etoiles avec Claude François. – La Comédie: «L'Avare» de Molière (matinée classique). – Conservatoire: Quatuor Loewenguth. 8. Victoria-Hall: Fischer-Dieskau, baryton.

9. Théâtre Cour St-Pierre: Bamberger

Klavierquartett. 9, 11, 13, 15, 17. Grand-Théâtre: «Les Noces de Figaro», de Mozart.

10. Conservatoire: G. Malcolm (Festival de

Clavecin).
11/15. La Comédie: «Le Pain dur» de Claudel.
12. Concert au CERN: S. Goldberg, violoniste;

Ron Golan, alto.

13. Conservatoire: Orchestre de chambre de l'Athénée.

15. Temple St-Gervais: Jeunesses Musicales Victoria-Hall: Récital Cziffra, pianiste. Musée d'art et d'histoire: Concert Ars Antiqua.

17. Conservatoire: Concert Roger Vuataz

18. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Gianfranco Rivoli. Soliste: Harry Datyner, pianiste. Dès le 19. Maison des Jeunes: Intermèdes de

Cervantès.
21. Pavillon des Sports: Gala TV «Guitare

21 déc./15 févr. 1964. Théâtre de Poche: Tous les samedis, matinées poétiques «L'Humour fou».

22. Victoria-Hall: Société de Chant Sacré.25. Cathédrale: Concert de Noël, Orchestre

St-Pierre-Fusterie. 26/30. La Comédie: «Baby Hamilton» de M. Braddell et A. Hart. 27, 31. Victoria-Hall: Spectacles de Variétés.

28/31. Salle Réformation: Circus Variétés. 28/29, 31 déc., 1°/2 janv. Grand-Théâtre: «Valses de Vienne», de Johann Strauss.

Expositions:
Déc./12 janv. Salle des Casemates: « Belles

Enseignes de Suisse.»
7 déc /2 févr. Cabinet des Estampes: Dürer et la Gravure allemande du XVIº siècle. Décembre: 7/29, Musée Rath: Exposition rétrospective René Guinand.

11/24. Athénée: Exposition collective de Noël.

Sports: Décembre: 7, 14. Hockey sur glace:

Matches de championnat.
27. Hockey sur glace: Match international.
Janvier: 3. Pavillon des Sports: Tournoi de Catch.

4. Hockey sur glace: Match de championnat.

Dezember: 15. (evtl. 22.) Mörlialp: Mörli-Slalom.

### Göschenen

Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-Ausstellung.

Dezember: 31. Neujahrssingen.

#### Grindelwald

Dezember: 8./22. 3. Grindelwalder Dezember-

skiwochen, Frühwinterskikurs. 15. Curling: Interclub-Match. 21./22., 26./27. Curling: Walter-Cup, Hauser-

22. Skilanglauf, Bel-Air Eden-Cup.

26./27. Eishockeyturnier: Wetterhorn-Kanne. 27. Nachtskispringen. 28. Eishockeymeisterschaftsspiel.

28./29., 31. Curling: Interhotel Golden Stone, Gold Tests 30. Bort-Run: Schlittelrennen.

Januar: 1. Grosse Eisrevue. 1./2, Curling: F.-P.-Pulver-Kanne. 3. Grosses Kinderskirennen. - Nacht-

skispringen.
4. Ski: Interhotel Newmarket Salver (Mannschaftsabfahrtsrennen). - Eishockey-

meisterschaftsspiel. 4./5. Curling: Veuve-Clicquot-Cup.

Dezember: 15. Eishockey-Match Januar: 2. Neujahrs-Skispringen. 4./5. Eishockeyspiele.

Das ganze Jahr, Jeden Freitag Vieh- und

#### Interlaken

Dezember: 8. Aula: Jubiläumskonzert des Männerchors. 14. Kirche Unterseen: Adventskonzert.

#### Kandersteg

Dezember: 21./22., 28./29. Curling: Kandersteg-Cup, Jahraus-Preis.

30. Ski: Berner-Oberländer Springer-Tournee. Januar: 1. Neujahrsgruss auf Oeschinen-Läger. 4./5. Curling: Kandersteger Curler.

#### Klosters

Dezember: 8./20. Schweiz. Bergsteigerschule «Silvretta»: Skifrühtrainingswochen

14. Eishockey: Eröffnungsspiel. 15. Eröffnungsslalom. 20. Curling: Eröffnungsspiele und Skip-

Training.
31. Curling: J.W. Hupkes Silvester-Cup.
Januar: 1. Internationales Eisschaulaufen.

### Kloten

Dezember: 11., 29. Eishockeymeisterschaftsspiele.

### Langenthal

Dezember: Bis 15. Bilderstube Leuebrüggli: Gustav Stettler, Radierungen. 7. Theater: Cabaret Voli Geiler/Walther

Morath.

14. Theater: Schauspiel. Januar: 4. Theateraufführung.

### Langnau i. E.

Dezember: 7. Konzert und Theater. 8., 22. Eishockeymeisterschaftsspiele. 24. Kirche: Chorkonzert. Januar: 4. Eishockeymeisterschaftsspiel.

Lausanne Concerts et théâtre:

Déc./mars 1964. Saison du Théâtre municipal, du Théâtre de Beaulieu et du Théâtre des Faux-Nez. Décembre: 6. Conservatoire: Causerie-audition

sur Richard Wagner.
7. Théâtre municipal: «L'Ecole des Femmes», de Molière, et «L'Ecole des Autres», d'André Roussin (Galas Karsenty). – Théâtre municipal: Harmonie lausannoise. Théâtre municipal: Concert symphonique de l'OCL. Direction: Victor Desarzens.

Soliste: Yvonne Loriod, pianiste.
12/14. Théâtre municipal: «Gog et Magog»,
de Roger MacDougall et Ted Allan
(Productions Herbert).

13. Eglise St-François: Concert «L'Art choral

dans l'Eglise». Direction: André Charlet.

15. Théâtre municipal: Concert populaire de l'OCL. Direction: Arpad Gerecz. Soliste:

Jean-Pierre Buvelot, altiste. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Gianfranco Rivoli. Soliste: Harry Datyner, pianiste.
 Théâtre municipal: «La Maison d'Os»,

de Roland Dubillard (Productions

d'Aujourd'hui). 19/21. Théâtre municipal: «Le Pain dur», de Paul Claudel (Productions Herbert) 24. Cathédrale: Concert de la Nuit de Noël.

# Auf einer 1200 m hoch gelegenen Terrasse über Ilanz im Bündner Oberland liegt Ruschein, ein stilles, weltabgeschiein Luzern

denes Bauerndorf in landschaftlich reizvoller Lage. Ein idealer Ferienort für vollkommene Ruhe, Entspannung und Erholung - das war Ruschein, bis ihm die Begeisterung seiner wenigen Kenner einen immer grösser werdenden Freundeskreis verschaffte. Aus immer mehr Städten und Gegenden unseres Landes kamen Familien, Schülerkolonien, Jugendbünde, um hier Ferien abseits von grossem Kurbetrieb zu verbringen. Und so wird nun Ruschein selbst zum Kurort, und es ist Zeit geworden, einen Verkehrsverein zu gründen, der das Ferienleben in sinnvollen Formen lenkt. Dies wird mit Umsicht und vorläufig auch mit schöner Diskretion an die Hand genommen. Weg-

weiser und Orientierungspläne fördern

Ein neuer Kurort im Werden

das beschauliche Wandern in dieser ausflugreichen Gegend, deren alpines Wahrzeichen der 3030 m hohe Vorab ist. Eine Bauordnung wird dafür sorgen, dass das Dorf baulich nicht geschändet wird.

# Erweiterung von Quaianlagen

Im Schönbühlgebiet am linken Ufer der Luzerner Seebucht wird ein Areal von 2000 m² zur öffentlichen Quaianlage ausgebaut, nachdem die Eigentümerin der Liegenschaft diesen Platz der Stadt Luzern geschenkt hat. Die Gemeinde übernimmt damit die Verpflichtung, einen Zugang zu diesem Platz zu erstellen und zu unterhalten. Damit kommt der Wunsch nach einem öffentlichen Uferweg an dieser Stelle und nach einer entsprechenden Ausdehnung der Luzerner Quaianlagen zur Erfüllung.



28. Théâtre de Beaulieu: Soirée de variétés 31 déc./5 jany. Théâtre municipal: Spectacles des Fêtes de l'An.

### Lenk i.S.

Dezember: 27. Curling: Fürtüfel-Kanne.
Januar: 1. Berner-Oberländer Springer-Tournee (Nachtspringen).

## Lenzerheide-Valbella

Dezember: 15. Eröffnung der neuen Luftseilbahn Parpaner Rothorn. – Ski: Eröffnungsslalom. 21./22. Curling: Vorrunde Regionalmeisterschaft Ost.

30. Internationales Eisschaulaufen.

## Leukerbad

Dezember: 28./30. Kegelturnier. Ende Dez. Curling: Bumm-Cup. 31. Konzert der Musikgesellschaft. Januar: 1. Neuiahrsslalom.

## Leysin

Décembre: 26. Hockey sur glace: Match

international.

28. Gala de patinage artistique.

### Le Locle

Décembre: 7. Casino-Théâtre: «I Musici di Roma.» - Temple français: Oratorio de Noël, d'Arthur Honegger. Direction:

7/8. Exposition cantonale d'aviculture, de cuniculture et de colombophilie 14. Théâtre: Chorale du Verger.

Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche, Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz.

Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Circolo di Cultura: Konferenzen. – Circolo delle "Arti: Ausstellung «Al Negromante», Kulturfilme.

Déc./jany, Casino-Kursaal: Théâtre, dancing,

variété, jeux.

Décembre: 12. Auditorium RSI: Trio di Trieste.

19. Studio RSI: Récital Cziffra, pianiste.

Konzerte und Theater:

Dez./Mai 1964. Spielzeit des Stadttheaters:

Oper, Operette, Schauspiel.
Dezember: 12. Kunsthaus: Symphoniekonzert
der AML Leitung: Max Lang. Solist:
Jean Fonda, Klavier,

Folklore:
Dezember: 22. Traditionelles Sternsingen. Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweizer Kunst, 15.–20. Jahrhundert». – Hofgalerie: Ikonenausstellung und Maskenkeller. – Landhaus Tribschen: Richard-Wagner-Museum. – Verkehrshaus der Schweiz: bis 15. März: Dienstag, Donnerstag, Samstag, Sonntag geöffnet.

### Hôtel Moderne Genève

Hôtel garni (près de la gare) Téléphone 022 32 81 00

Chambres à partir de fr.15 .--, (petit déjeuner, service, chauffage et taxes compris) Dir. J. Wilhelm

### Hôtel des Alpes Genève

Rue des Alpes 12, téléphone 022 311550 Construction 1961 Toutes les chambres avec douche, salle de bain, radio et téléphone Studios meublés avec cuisinettes, arrangements pour long séjour Snack Rôtisserie, jour et nuit



Rue Voltaire 10 Téléphone 022 34 87 50



60 chambres, 100 lits. Vue sur la ville et confort le plus moderne. Salles de conférences avec télex et pour banquets et réceptions.

### Snack Bar Voltaire

les spécialités du chef de cuisine. J.-P. Fahrny, dir.

### **Hotel Continental** Luzern

beim Bahnhof

70 Betten, Zimmer mit Telefon und Radio, Bad oder Dusche und WC. Zimmer mit Frühstück ab Fr. 12.—, alles inbegriffen.

Restaurant (Mahlzeiten ab 5.—). Verpflegung von Gesellschaften, Konferenz- und Ausstellungs-

Nach den Mahlzeiten ein Gläschen



FRATELLI BRANCA S.A., DISTILLERIE, CHIASSO

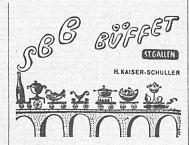
## Bahnhofbuffet und Schiffsrestauration Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche E. Hübscher-Chervet, Telefon 071 6 31 63

## Hotel Kronenhof Schaffhausen

Telefon 053 5 66 31 E. Mayer-Brancaleone

Das moderne Haus im Zentrum der Stadt 4 Minuten vom Bahnhof – Ruhige Lage mit grossem Parkplatz - Gesellschaftsräume Spezialitäten-Restaurant





### ab Unterterzen

SBB-Station am Walensee Route Zürich-Chur

das vielseitige schneesichere Skigelände mit zahlreichen Abfahrtsmöglichkeiten Skilifte bis 2000 m ü. M. TERZA-ABFAHRT für den Könner

8 km 1600 m Höhenunterschied

Marbach SG

Dezember: 15. Evang. Kirche: Adventskonzert.

#### Les Marécottes

Décembre: 31. Descente aux flambeaux.

## Montana-Vermala

Décembre: 8, 15, 21, 26, 29. Matches de

hockey sur glace. 21/22, 26/27. Curling: Tournoi Interclubs,

Challenge St-George.

28. Grand Gala de patinage.

Janvier: 1 ° . Gala de patinage.

2. Match de hockey sur glace.

2/3. Curling: Challenge Pol Roger.

5. Ski: Concours de saut à Vermala

#### Montreux

Déc./janv. Casino: Théâtre, dancing, variété. -Château de Chillon.

Décembre: 6. Casino: Concert Mickey Baker, Jack Dupree et «Les Inconnues». 10. Théâtre du Casino: «Du rire aux Iarmes»

(Productions Herbert).

#### Morgins

Décembre: 22. Slalom d'ouverture

### Moutier

Décembre: 25/31. Exposition de peinture: «La Montagne »

#### Mürren

Dezember: 23./24. Curling: Interhotel-, Bols-Novices-Cups.

26/27. Curling: President's Trophy. 27. Gästeskirennen. 28./29., 30./31. Curling: Silber-Besen, Mürren-Bär.

31. Altjahrsslalom.

Januar: 1. Scaramanga-Skirennen am Seil. 2./3. Curling: Palace Whisky Barrel. 3. Gästeskirennen.

4./5. Curling: SAS-Trophy.

#### Neuchâtel

Décembre: Musée d'ethnographie: «La Main

de l'Homme.» Jusqu'au 15. Galerie des Amis des Arts:

Janebé, R. Vuillem. 7, 12, 19, 28. Hockey sur glace: Matches de

championnat. 9/10. Théâtre: Productions Herbert.

15. Voile: Régate de Noël. 30/31 déc., 1°r, 4 janv. Théâtre: Compagnie Scaramouche.

Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz.

Dezember: 15. Eröffnungsslalom. – Curling: Eröffnungsmatch. 22./23. Curling: Munggen-Trophy. 24. Curling: Steinbock-Trophy. – Schlitten-

Curling: Steinbock-Trophy. – Schlitte fahrt.
 Curling: Piz-Süss-Trophy.
 Internationales Eisschaulaufen.
 30./31. Curling: Caledonian Medal Competitions, Silvester-Plateau.
 Kinder-Schlittelrennen.
 Januar: 1. Schlittenfahrt ins Neue Jahr. – Esckelahfahrt der Skilehere.

Fackelabfahrt der Skilehrer.

Park-Hotel-Cup.

5. Ski: Langlauf rund um Pontresina.

## Rapperswil

Dezember: 22. Hauptplatz: Sternsinger-Spiel. Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins.

### Rheinfelden

Dezember: 24., 31. Brunnensingen der Sebastiani-Brüderschaft.

## Rigi

Dezember: 26., 28./29. Curling: Alpina-Challenge, Carpano-Cup. 31. Silvester-Gästeskirennen.

Januar: 1. Rigi-Staffel: Neujahrsslalom. 4./5. Curling: Rigi-Kanne (Meisterschaft

vom Rigi).

5. Staffelhöhe-Romiti: Rot-Blau-Skirennen.

## Saanen

Dezember: 29. Curling: Clubturnier. Januar: 5. Saaner Curler.

## Saanenmöser

Dezember: 24. Curling: Festmatch. Jan./März. Jede Woche: Fondue-Abend mit Attraktionen.

## Saas-Fee

Dezember: 6. St.-Niklaus-Slalom.

27. Nachtskispringen.

31. Silvesterslalom.

### Schaffhausen

Dezember: 6. Stadttheater: Symphoniekonzert. Leitung: Johannes Zentner. Solist: Gerhart Hetzel, Violine,

7. Stadttheater: Cabaret César Keiser. 9./10. Stadttheater: Schauspielhaus Zürich.

#### Schönried

Dezember: 28. Nachtslalom.

#### Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. Turmmuseum (Kantonalschwyzerisches Historisches Heimatmuseum).

### Scuol-Tarasp-Vulpera

Dezember: 21./22., 26. Curling: Clubmeister-schaft, Coppa Valtellina. 26. Alter Volksbrauch: Pangronds.

28./29., 31. Curling: Berner-Cup, Gästematch. 29. Eröffnungsslalom. 31. Engadiner Schlittenfahrt. Anf. Januar. Eisschaulaufen.

Januar: 4./5. Curling: Vulpera-Cup.

7. Schulser Skitage: Naluns-Derby, Muntatsch-Riesenslalom.

### Sierre

Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Musée R.-M. Rilke. – Musée des tireurs.

#### Sion

Décembre: 8. Aula: «I Musici di Roma.» Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1430, Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505.

#### Solothurn

Dez./April 1964. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele

Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunst-sammlung (Madonna von Holbein altdeutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert».

### St-Cerque

Décembre: 14, 22, 28. Matches de hockey sur

glace. 28. Slalom nocturne

Janvier: 4. Match de hockey sur glace.

### St. Gallen

Konzerte und Theater:

Dez./Mai 1964. Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett. Dezember: 6. Tonhalle: Symphoniekonzert.

Leitung: Dean Dixon. Solist: Ricardo

Odnoposoff, Violine.

7. Schützengarten: Appenzellerabend.

7./8., 14./15., 21./22., 28./29. St.-Galler

Puppentheater.

12. Tonhalle: Koeckert-Quartett.

15. Stadttheater: Schauspielhaus Düsseldorf.
Tonhalle: Konzert des Bach-Chors.
Januar: 4./5. St.-Galler Puppentheater.

5. Uhler: Theateraufführung.

Ausstellungen:

Dez./30. April. Stiftsbibliothek: Ausstellung «Schweizer Geschichte in Sanktgaller Handschriften (9.–18. Jahrhundert)». 7. Dez./12. Jan. Kunstmuseum: Ostschweizer

Diverses:
Dez./Jan.: Jeden Samstag Führungen durch die Hochschule

Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour.

## St-Maurice

Maler.

Décembre: 7. Collège: Tournée Georges Herbert. 15. Collège: Concert de Noël.

### St. Moritz

Dezember: Bis 22. Schweizerischer Skischulleiterkurs.

11. Kulm-Hotel: Modeschau und Gala-Abend.

14./15. CC Engiadina: Eröffnungsspiel. 15. Ski: Eröffnungsrennen (Slalom/Langlauf). 18./19. Curling: Badan-Cup. 21./22. Curling: Vorrunde der Regional-

meisterschaft Ost. 22. CC Surlej: Eröffnungsspiel.



Bahnhofbuffet Winterthur

Immer gut I Neuzeitlich renovierte Lokalitäten Walter Frauchiger

### **Hotel Volkshaus** Winterthur

Telefon 052 28251 Direktor H. Zaugg Wenn Sie das nächstemal nach Winterthu kommen und eine freundliche Gaststätte suchen, dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus. Alle Zimmer mit fliessendem Wasser. Grosse und kleine Säle für Anlässe jeder Art. Bestbekanntes Speiserestaurant. Grosser Parkplatz.

### **Garten-Hotel** Winterthur



Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche. Franz. Restaurant, Stadtrestaurant, Konferenzsäle, Bar, Parkplätze, Garage.

20 Autominuten von Zürich.

G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 62231



ist das ideale, Kraft und Energie spendende Frühstücksgetränk für gross und klein. HACOSAN nährt und stärkt! Ein Qualitätsprodukt der

## HACO GÜMLIGEN (2)

Telefon 031 52 00 61



# welti-furrer zürich

# mietwagen - dauermiete auto-am-bahnhof-dienst

müllerstr.12 tel. 256644 josefstr. 53 tel. 427777

Hotel Zürich



Limmathaus am Limmatplatz Zürich 5

Eigener Parkplatz

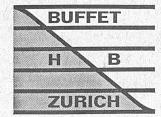
Badenerstr. 357 Tel. 051 52 65 00 Telex 53 381 200 Betten, Luxusappartement mit Fernsehen, Radio, Telefon, Dusche, WC und Toilette Fr. 26,pro Person mit Frühstück

Hotel Restaurant Telefon 051 42 52 40 100 Betten, Alle Zimmer mit Telefon, Zimmer mit Frühstück ab Fr. 14.50 alles inbegriffen. Diverse Säle. Sitzungszimmer Restaurant. Menu oder à la carte

Dir. F. H. Voney

#### Restaurants 1. Klasse

**Buffet-Restauration** Alfred-Escher-Stube Restaurant 1. Stock Bankettund Konferenzsäle Cafeteria (Selbstbedienung) Snack-Bar



### Restaurants 2. Klasse

Winterthurerstübli Kaffeeund Küchliwirtschaft (alkoholfrei)

Rudolf Candrian, Inhaber

22., 26. Eishockeymeisterschaftsspiele.25./26. Curling: Stephans-Cup.26. Internationale Skisprungkonkurrenz. –

Eröffnung des Cresta-Run. 26./27. CC Suvretta House: Eröffnungsspiel. – Kulm-Hotel: Gala-Abend mit Pelzmodeschau. 27. Kantorei Laudinella: Kammermusikabend.

/28. Suvretta House: Modeschau und «Thé de l'élégance».

28. Internationales Eisschaulaufen.

28./29. Palace Hotel: «Grand Diner de Gala» und Mode-Cocktail. – Curling: Steffani-Kanne, Corviglia-Cup.

29. Carlton Hotel: Gala-Diner mit Musical

30./31. Dartmouth, Sandhurst and Cranwell Ski Championships.

31. Curling: Punktspiele

Januar: 2. Kantoreihaus Laudinella: Kammermusikabend. 3./4. Curling: Hauser-Cup.

5. Internationales Eisschaulaufen. -Eishockeymeisterschaftsspiel.

Dezember: 7./21. Ski- und Wedelwochen.

#### Thun

8. Dez./12. Jan. Thunerhof: Weihnachtsausstellung.

Décembre: 31. Descente aux flambeaux depuis Savoleyres.

#### Vevev

Décembre: Jusqu'au 8. Galerie d'Art et Lettres:

Exposition de peinture M<sup>me</sup> Hartwig. 17. Salle des Remparts, La Tour de Peilz: «Le pain dur» de Paul Claudel (prod. Herbert).

#### Villars-Chesières

Décembre: 8, 22. Hockey sur glace: Matches de championnat.

21/22. Curling: Coupe de Noël. 22. Match de hockey sur glace. 25. Ski: Slalom de Noël.

28/29. Tournoi international de hockey sur glace. – Curling: Coupe du Nouvel-An. Janvier: 2/3. Curling: Holmes-Tarn-Cup. 5. Gala de patinage artistique. – Match de

hockey sur glace. 5/6. Curling: Villars-Cup.

Dezember: 14., 18. Eishockeymeisterschafts-

spiele.

Januar: 4. Eishockeymeisterschaftsspiel.

## Weinfelden

Dezember: Bis 22, Kleine Galerie: Thurgauer

### Wengen

Dezember: 17. Nachtskispringen. 24. Weihnachtsslalom.

24., 28., 31. Curling: Bonspiel, Hewitt-Cup, International Match. 31. Grosses Eisschaulaufen.

Januar: 1. Neujahrsslalom. - Skispringen:

Mackintosh-Cup.

2. Britische Sprunglaufmeisterschaften. –
Ski: David-McClaren-Cup.

2./5. Rennwoche des Britischen Ski-Clubs

«Down Hill Only».

3. Nacht-Skidemonstration.
4. Curling: Silberhorn-Preise.

### wii

Dezember: 31. Silvesterumzug.

## Winterthur

Dezember: Bis 31. Kunstmuseum: Dezember-

ausstellung der Künstlergruppe Winterthur.

11. Symphoniekonzert. Leitung: Karl Richter.
Solistin: Edith Mathis. Sopran.

14. Freikonzert. Leitung: Victor Desarzens.

Solisten: Mario Leonardi, Violine; Kitty Seitz, Harfe. 20. Freikonzert. Leitung: Willi Gohl. Solist:

Nolf Mäser, Klavier.

22. Stadtkirche: Weihnachtskonzert. Leitung: Clemens Dahinden. Solisten.
Januar: 4, Freikonzert. Leitung: Charles Dutoit.
Solist: Georges Coutelen, Klarinette.

4./5. Schweizerische Meisterschaften im Eiskunstlaufen.

Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar

Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und öster-reichischer Maler des 19. und 20. Jahr-hunderts. – Kunstmuseum: Gemäldesammlung des Kunstvereins Winterthur. -Heimatmuseum im «Lindengut».

Décembre: 6, 11. Théâtre municipal: Cabaret; représentation théâtrale Janvier: 5. Théâtre municipal: Revue Mayol.

#### Zermatt

Dezember: Bis 21. Ski: Wedelkurse.

22., 26. Curling: Opening Tournament, Louis-Blanchod-Cup. 28./29. Curling: Bols-Cup.

30. Eisschaulaufen.

31. Dez./1. Jan. Curling: Felix-Bonvin-Cup. Januar: 5./6. Curling: Wittwer-Kanne.

Dezember: 22. Stadtkirche: Weihnachtskonzert. Leitung: H. F. Brunner-Stehli.

Dezember: 22./30. Curling: Gästeturniere,

Holland-Teller.
29. Ski: Eröffnungsrennen.

30./31. Curling: Vezia-Kanne, Silvester-Cup. Januar: 1. Ski: «El ed Ella»-Abfahrtsrennen.

Konzert und Theater:

Dez./Mai 1964. Spielzeit des Stadttheaters, des Schauspielhauses, des Bernhard-Theaters und des Theaters am Hechtplatz. Dez./Jan. Theater am Hechtplatz: Zürcher

Märchenbühne «Rumpelstilzchen».

Dezember: Freizeitanlage Buchegg: Zürcher

Junges Theater.

Bis 23. Bernhard-Theater: Walter Roderer/
Stefanie Glaser.

7./8., 12./15. Universität (Eingangshalle): Studententheater. 8. Wasserkirche: Weihnachtssingen des

Volksliederchors «Maibaum». Leitung: Alfred Stern. – Kirche zu St. Jakob: Heilsarmeemusik, Zentralkorps Zürich. – Tonhalle: Kammerchor Kobelt, Leitung:

Jakob Kobelt. Solisten. 9. Tonhalle: Violinabend Evi Liivak. – Zunft-haus zur Meise: Collegium Cantorum

Turicense. Leitung: Max Meili.
10., 12. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung: Niklaus Aeschbacher. Solist: Hansheinz Schneeberger, Violine.
11. Tonhalle: Collegium Musicum Zürich.

Leitung: Rudolf Kelterborn. Solist: Heribert Lauer, Violine. 15. Tonhalle: Zürcher Kammerorchester.

Leitung: Edmond de Stoutz. Solist: Pierre Fournier, Violoncello. 17., 19. Tonhalle: Volkskonzerte. Leitung: Willi Fotsch. Solisten.

17., 20. Grossmünster: Chor der Töchterschule III der Stadt Zürich. Leitung: Fritz Egli. 18. Tonhalle: Camerata Zürich. Leitung: Räto

Tschupp. Solist: Karl Engel, Klavier. – Kirche St. Peter: Singkreis Zürich und «Die Kammermusiker». Leitung: Willi Gohl. Ab 26. Bernhard-Theater: Voli Geiler/Walther

Morath.

woratn.

31. Schauspielhaus: «Die Dame vom Maxim» von Georges Feydeau. – Stadttheater: «Spiel am Nil» (Uraufführung).

Januar: 5. Tonhalle: Klavierrezital Edith Fischer.

Ausstellungen: Dez./März. Pestalozzianum: «Friedliche Nutzung der Atomenergie - Energiequellen der

Zukunft.»

Dez./19. Jan. Kunsthaus: «Frühes Christentum am Nil» (Koptische Kunst aus dem Sudan und Äthiopien).

Dez./12. Jan. Kunstgewerbemuseum: Photo-graphien von Edward Steichen. – Arbeiten aus der Lehrwerkstätte für Möbelschreiner. -

Graph. Sammlung der ETH: Alfred Kubin und seine Sammlung (Albertina, Wien). Bis 29. Helmhaus und Stadthaus: Weih-nachtsausstellung der Zürcher Künstler.

Dezember: 6. Umzüge der Kläuse. Sport:

Dezember: 7., 28. Hallenstadion: Ringen. 14., 21., 26. Hallenstadion: Eishockey-meisterschaftsspiele. 19. Dolder-Kunsteisbahn: Eishockey-

meisterschaftsspiel. Januar: 2. Hallenstadion: Radrennen. 4. Eishockeymeisterschaftsspiel.

Diverses: Dezember: 7. Dolder Grand Hotel: Ballo Studenti Ticinesi.

Das ganze Jahr. Museum Rietberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken aussereuropäischer Kunst. – Nationalbankgebäude: Trachtenausstellung des Schweizer Heimatwerks. – Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Baufachausstellung. – Schweizerisches Landes-museum. – Zunfthaus zur Meise: Schweizerische Porzellane und Fayencen. – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmodell. Flughafen Zürich-Kloten: Modellflughafen.